

بنام خدا

« فرم طرح درس »

دانشکده: زبان و ادبیات..... رشته: فرانسه..... گرایش:

ادبیات..... مقطع: کارشناسی.....

نام درس: ادبیات قرن ۱۹..... تعداد واحد نظری: ۴... تعداد واحد عملی: عنوان

درس پیشیناز: ادبیات در قرن ۱۷-۱۸..... نام مدرسی: ...فرانک اشرفی..... تمام وقت * □ نیمه وقت □

مدرسو □ محل برگزاری: کلاس* □ آزمایشگاه □

هدف کلی درس :

آشنایی با قرن ۱۹- مسائل تاریخی- سیاسی و اجتماعی که این قرن را تحت الشعاع قرار داده است- مکاتب بزرگ در این قرن- آثار

نویسندگان - شعرا-و..... مربوطه- سبک آنها و

رئوس مطالب	
هفته اول	بازنگری مختصر در باره ادبیات ۱۷-۱۸- رئوس مطالب و شروع درس
هفته دوم	بررسی مسایل تاریخی- سیاسی- اجتماعی در ارتباط با قرن ۱۹
هفته سوم	تعطیل رسمی
هفته چهارم	ادامه مبحث هفته دوم
هفته پنجم	پیش رومانسیسم- رومانسیسم- نویسندگان- شعراء- و بررسی سبک و غیره در این برهه
هفته ششم	ادامه مبحث هفته پنجم
هفته هفتم	ادامه.....
هفته هشتم	ادامه.....
هفته نهم	رنالیسم- نویسندگان- آثار- سبک در شعر- رمان و غیره
هفته دهم	ادامه مبحث هفته نهم
هفته یازدهم	ناتورالیست- منتقدان بزرگ این قرن- نویسنده- سبک و.....
هفته دوازدهم	ادامه هفته یازدهم
هفته سیزدهم	پارناس- سمبولیستها- شعرا و..... سبک و.....
هفته چهاردهم	تعطیل رسمی
هفته پانزدهم	ادامه هفته سیزدهم
هفته شانزدهم	ادامه هفته پانزدهم- پایان قرن- اشاره به قرن ۲۰- امتحان

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجوی در طی دوره: برای دانشجویان مطالب جالب بود- انرا درک کرده و همکاری لازم را داشته اند.

منابع مطالعاتی:

۱- ادبیات ۱۷-۱۸

۲- تاریخ فرانسه در این برهه

۳- مکاتب ادبی

۴- مطالعه بعضی از آثار ادبی این قرن

در ضمن دانشجویان هر یک تحقیق نیز داشته اند. و به دلیل تعطیلی رسمی اضافه نیز مانده اند.

بنام خدا

« فرم طرح درس »

دانشکده: ... زبان و ادبیات رشته: ... فرانسه گرایش: ... مترجمی
 مقطع: ... کارشناسی
 نام درس: ... ترجمه متون انسانی و اجتماعی 1. تعداد واحد نظری: 2. ... تعداد واحد عملی:
 عنوان درس پیشنهادی: نام مدرس: فرانک اشرفی تمام وقت * □ نیمه وقت □
 مدعو □ محل برگزاری: کلاس * □ آزمایشگاه □

هدف کلی درس: آشنایی با متون اجتماعی-ترجمه خوب چیست؟ آشنایی با ساختار - لغت- اشکالات دستوری - مترادف لغات و باکارگیری آنها در متن.

رئوس مطالب

هفته اول	ترجمه انسانی - اجتماعی چیست؟ ترجمه خوب چگونه است؟ آشنایی با فرهنگ لغات و شروع متن ۱
هفته دوم	تصحیح متن ۱ با شرکت دانشجویان - بررسی متن از هر نظر - انتخاب بهترین و ارائه متن دیگر
هفته سوم	تصحیح و بررسی متن ۲ و
هفته چهارم	تعطیل رسمی
هفته پنجم	تصحیح و بررسی متن ۳ و
هفته ششم	تصحیح و بررسی متن ۴ و
هفته هفتم	تعطیل رسمی
هفته هشتم	تصحیح و بررسی متن ۵ و
هفته نهم	آشنایی با روش امتحان و ادامه ترجمه و تصحیح متن ۶ و
هفته دهم	تصحیح و بررسی متن و
هفته یازدهم	"" ""
هفته دوازدهم	"" ""
هفته سیزدهم	"" ""
هفته چهاردهم	"" ""
هفته پانزدهم	"" ""

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجویان در طی دوره: دانشجویان فعالیت گسترده داشته اند و متون کار شده تنوع لازم را داشته است.

منابع مطالعاتی:

- ۱- مطالعه متون ادبی فرانسه و فارسی
 - ۲- باز نگری دستور زبان فارسی و فرانسه
 - ۳- مطالعه متون اجتماعی از مجلات و سایت‌های معتبر
 - ۴- آشنایی با فرهنگ لغات و چگونگی استفاده
- لازم به یادآوری است که بعضی از متون که طولانی بوده اند دو متن حساب شده است.

بنام خدا

« فرم طرح درس »

دانشکده: زبان و ادبیات رشته: فرانسه گرایش:

مترجمی: مقطع: کارشناسی

نام درس: ترجمه متون مطبوعاتی فرانسه به فارسی تعداد واحد نظری: ۲ تعداد واحد عملی: عنوان درس پیشنهادی: نام مدرس: فرانک اشرفی تمام وقت * □ نیمه وقت □

محل برگزاری: کلاس * □ آزمایشگاه □

هدف کلی درس: آشنایی با ترجمه مطبوعاتی - منابع مطالعاتی - ترجمه خوب و قابل درک - شناخت قوانین و مسائلی که در ارتباط با این نوع ترجمه است .

رئوس مطالب

هفته اول	ترجمه مطبوعاتی چیست؟ آشنایی با منابع مطالعاتی در این زمینه - راهکارها و شروع متن ۱
هفته دوم	تصحیح و بررسی متن ۱ از هر نظر: ساختاری - دستوری - اصطلاحات - انتخاب بهترین ترجمه - با شرکت کامل دانشجویان و ارائه متن دیگر.
هفته سوم	تعطیل رسمی
هفته چهارم
هفته پنجم
هفته ششم
هفته هفتم
هفته هشتم
هفته نهم	آشنایی با روش امتحان و ادامه ترجمه
هفته دهم	تصحیح و بررسی متن و
هفته یازدهم
هفته دوازدهم

هفته سیزدهم
هفته چهاردهم	تعطیل رسمی
هفته پانزدهم	تصحیح و بررسی متن و.....
هفته شانزدهم

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجویان در طی دوره: دانشجویان فعالیت لازم را داشته اند. و بیشتر متون به روز بوده است.

منابع مطالعاتی:

- ۱- گوش کردن به رادیو و تلویزیون داخلی و خارجی- اخبار
 - ۲- مطالعه مجلات و روزنامه های موجود به فارسی و فرانسه
 - ۳- استفاده از سایتهای اینترنتی مجاز
 - ۴- شناخت فرهنگ لغات موجود در این زمینه
- لازم به ذکر است که تعداد متون ترجمه شده جلسات تعطیل رسمی را جبران می کند.

بنام خدا	
« فرم طرح درس »	
دانشکده:	زبان و ادبیات:
رشته:	فرانسه:
مقطع:	کارشناسی ارشد:
نام درس:	کلاسیسیسم:
پیشنیاز:	نام مدرس:
کلاس* □ آزمایشگاه □	فرانک اشرفی:
تعداد واحد نظری: 2... تعداد واحد عملی:	تمام وقت * □ نیمه وقت □ مدعو □
عنوان درس	محل برگزاری:

هدف کلی درس: آشنائی گسترده با کلاسیسیسم- کاربرد قوانین آن در یک اثر ادبی معروف یا در چندین اثر کوتاه ادبی

رئوس مطالب	
هفته اول	ارائه رئوس مطالب- معرفی منابع مطالعاتی- و شروع درس
هفته دوم	مقدمه کلاسیسیسم
هفته سوم	ادامه.....
هفته چهارم	ادامه.....
هفته پنجم	امتحان این قسمت
هفته ششم	بحث در باره کلاسیسیسم بطور گسترده و بررسی قوانین آن.....
هفته هفتم	ادامه.....
هفته هشتم	ادامه.....
هفته نهم	ادامه.....
هفته دهم	ادامه.....

هفته یازدهم	بررسی این نهضت و قوانین آن در قسمتی از یک اثر ادبی مولیرو نقدی بر آن
هفته دوازدهم	لا فونتن و نقدی بر آن
هفته سیزدهم	مادام دو لا فایت و نقدی بر آن
هفته چهاردهم	کورنی و نقدی بر آن
هفته پانزدهم	راسین و نقدی بر آن
هفته شانزدهم	امتحان

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجوی در طی دوره: در مورد این درس –س مطالب به طور مرتب از دانشجویان سوال می شد. و نکاتی را خود دانشجویان برای درک بهتر کنفرانس می دادند.

منابع مطالعاتی:

۱- تاریخ ادبیات قرن ۱۷ از انتشارات مختلف

۲- مطالعه کامل اثری که در کلاس کار شد

۳- مطالعه genre های ادبی

۴- لازم به ذکر است که این کلاس از ۱۲ مهر ماه شروع شد و تا ۲۵ دی ماه ادامه داشت و چنانچه تعطیلی رسمی نیز وجود داشته است درس جبران شده است.

بنام خدا	
« فرم طرح درس »	
دانشکده: ... زبان و ادبیات..... رشته: فرانسه	
گرایش: ادبیات..... مقطع: ... کارشناسی ارشد.....	
نام درس: تحلیل یک اثر ادبی..... تعداد واحد نظری: 2... تعداد واحد عملی: عنوان	
درس پیشیناز: نام مدرس: فرانک اشرفی..... تمام وقت * □ نیمه وقت □ مدعو □ محل	
برگزاری: کلاس * □ س □ آزمایشگاه □	

هدف کلی درس: چگونه دانشجویان می توانند یک اثر ادبی را درک و به راحتی آنرا نقد کنند با تکیه بر بررسی جنبه های گوناگون اثر.

رئوس مطالب	
هفته اول	ارائه رئوس مطالب – صحبت در باره نویسنده و اثر تحلیلی
هفته دوم	صحبت در باره نویسنده – قرن مربوطه – بررسی و دلیل نوشتن اثر مر بوطه – سبک نویسنده و
هفته سوم	ادامه مطلب هفته دوم
هفته چهارم	بحث در باره خود اثر و خلاصه آن
هفته پنجم	ادامه بحث هفته چهارم
هفته ششم	ادامه بحث هفته پنجم

هفته هفتم	امتحان در باره نویسنده و داستان و شروع تحلیل
هفته هشتم	بحث در مورد شخصیتها و قهرمان اصلی داستان
هفته نهم	بررسی خصوصیات اخلاقی قهرمان اثر
هفته دهم	بررسی تمم ها و نقش نویسنده در اثر
هفته یازدهم	ادامه مبحث هفته دهم
هفته دوازدهم	ادامه مبحث هفته یازدهم و شروع کنفرانس دانشجویان
هفته سیزدهم	سبک نویسنده در اثر و ادامه کنفرانس دانشجویان
هفته چهاردهم	ادامه مبحث هفته سیزدهم و ادامه کنفرانس دانشجویان
هفته پانزدهم	نقد و تأثیر این اثر بر دگر آثار و ادامه کنفرانس
هفته شانزدهم	ادامه مبحث هفته پانزدهم و ادامه کنفرانس

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجوی در طی دوره: پرسش و پاسخ مرتب از دانشجویان - امتحان - کنفرانس - و تحقیق پایان ترم.

منابع مطالعاتی:

۱- مطالعه اثر

۲- معرفی منابع ادبی در مورد نویسنده و اثر

۳- معرفی نقد های گوناگون در باره اثر

۴- معرفی نقدهای مقایسه ای

لازم به یادآوری است که این کلاس از ۱۲ مهر ماه شروع و تا ۲۵ دی ماه ادامه داشته است و در صورت مصادف بودن با تعطیلی رسمی - درس جبران شده است.

بنام خدا

« فرم طرح درس »

دانشکده: ... زبان و ادبیات ... رشته: فرانسه گرایش: ... ادبیات
مقطع: ... دکتری
نام درس: ... نقد تاریخی و اجتماعی تعداد واحد نظری: ۲ ... تعداد واحد عملی:
عنوان درس پیشنهادی: نام مدرس: ... فرانک اشرفی تمام وقت * □ نیمه وقت □ مدعو □ محل
برگزاری: کلاس * □ آزمایشگاه □

هدف کلی درس: آشنایی با نقد تاریخی - اجتماعی و کاربرد آن در آثار ادبی

رئوس مطالب	
هفته اول	ارائه رئوس مطالب - معرفی منابع مطالعاتی - مختصری در باره این نقد
هفته دوم	بیان تاریخچه این نقد - حماسه و ارتباط آن با نقد تاریخی - اجتماعی
هفته سوم	ادامه مبحث هفته دوم

هفته چهارم	تعطیل رسمی
هفته پنجم	واقع گرایان قرن ۱۹ و ارتباط آن با این نقد
هفته ششم	مختصری از ادبیات روسیه و.....
هفته هفتم	تعطیل رسمی
هفته هشتم	لوکاچ و گلدمن - دو تئورسین نقد تاریخی و اجتماعی
هفته نهم	هگل و تأثیر آن بر این نقد
هفته دهم	زیبائی شناختی در نقد و..... نظریه های مارکس و شروع کنفرانس
هفته یازدهم	Héros problématique و کنفرانس
هفته دوازدهم	Valeurs authentiques- valeurs dégradées و کنفرانس
هفته سیزدهم	Fétichisme de la marchandise, aliénation, و کنفرانس.
هفته چهاردهم	پیاپی کردن و بررسی این نقد در آثار معروف ما لرو - بالزاک و نویسندگان ایرانی
هفته پانزدهم	ادامه هفته چهاردهم
هفته شانزدهم	ادامه هفته پانزدهم - جاسه کامل - پایان درس و کنفرانس

توجه: در صورت تغییر مباحث و نحوه تدریس درس در هر نیمسال لازم است فرم مربوطه مجدداً توسط استاد محترم تکمیل و جهت به روز رسانی در اختیار آموزش دانشکده و سایت واحد قرار گیرد.

نحوه ارزشیابی فعالیت دانشجوی در طی دوره: دانشجویان شرکت کامل در مباحث - کنفرانسها - و..... داشته اند. همچنین در زمینه تحقیقات نیز فعال بوده اند.

منابع مطالعاتی:

۱- لوکاچ / La théorie du roman

۲- گلدمن / Pour une sociologie du roman

۳- هگل

۴- نفرین زمین - ال احمد - چشمهایش - بزرگ علوی

لازم به ذکر است که برای این درس با توجه به حجم درس کلاس اضافه کامل بر گزار شده است.